

PA digitale Gara n. 46/2015 (accordo quadro)

Procedura di gara progetto/Accordo Quadro n.32 /2019 (presente affidamento)

OGGETTO: Affidamento singolo appalto per traduzioni dall'italiano all'inglese e dall'italiano al francese del sito web INDIRE del progetto <http://piccolescuole.indire.it/> Struttura di ricerca 8 – “Innovazione metodologica e organizzativa nelle scuole piccole”. Progetto in affidamento Piano Nazionale Scuola Digitale (PNSD) – Macro Area Informazione e diffusione - Piccole Scuole basato sull'accordo quadro stipulato il 07.06.2016 ai sensi dell'art. 59 comma 6 del d.lgs. 163/2006 per l'affidamento dei servizi di traduzione testi di INDIRE ed ERASMUS+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG originario: 6395216B2F] CIG derivato ZDE28C37F9

CUP B52F16004670001

Capitolo di bilancio - 113.1953 "Interpretariato e traduzioni" Missione: Ricerca e Innovazione Programma 1- Ricerca per la didattica.- COFOG:09.7 –R&S per l'istruzione, annualità 2019 - VOCE PIANO DEI CONTI INTEGRATO U.1.03.02.11.001

Determina a contrarre e impegno di spesa

IL DIRETTORE GENERALE

DATO ATTO che dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, commi da 1 a 3, del D.L. n. 98/2011 convertito, con modifiche, dalla Legge n. 111/2011, è stata soppressa l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale ente di ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali; **VISTO** lo Statuto INDIRE, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 13 del 20.10.2017, e pubblicato sul sito istituzionale il 10.01.2018;

VISTA la nomina del Direttore Generale INDIRE, Dott. Flaminio Galli, di cui alla Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 28 del 22 settembre 2016, rinnovata con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 6 del 03 agosto 2017;

PRESO ATTO che con decreto di stipula del Direttore Generale dell'INDIRE n. 587 del 01.06.2016 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro per l'affidamento dei servizi di

INDIRE

Codice fiscale 80030350484

Posta elettronica certificata: indire@pec.it

Codice IPA: UF46QB

traduzione testi di INDIRE ed Erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG:6395216B2F] con i seguenti OO.EE.:

1. ITC - INTERPRETI E TRADUTTORI IN COOPERATIVA
2. EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA
3. INTRAS CONGRESSSI SRL

VISTA la nota del Direttore Generale ns. prot. n. 15663/P9 del 14.07.2016 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

CONSIDERATO che l'art. 8 del predetto contratto rubricato "Criterio di individuazione del contraente", prevede espressamente che a norma dell'art. 59, comma 7, D.Lgs.163/2006 e s.m.i. (applicabile *ratione temporis* in quanto gara bandita nella vigenza della precedente normativa sui contratti pubblici) la scelta del contraente per ciascun servizio di traduzione sarà effettuata secondo il criterio cosiddetto "a cascata", ovvero quel criterio in base al quale tutti i singoli contratti vengono affidati all'operatore economico che si è posizionato per primo nella graduatoria finale, e che, solo in caso di impossibilità del suddetto operatore economico il contratto verrà aggiudicato al primo concorrente che segue in graduatoria;

CONSIDERATO che l'operatore economico che si è posizionato per primo in graduatoria è ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa, C.F. E P.IVA 08425621003;

PRESO ATTO dell'offerta economica della ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa e dei relativi prezzi unitari dalla stessa offerti in sede di gara;

VISTA la richiesta di cui allegato B prop. n. 298 del 22.05.2019 di provvedere all'acquisizione dei servizi di traduzione in lingua inglese e francese dei testi del sito web del progetto <http://piccolescuole.indire.it/> ed in particolare:

--Traduzione IT>EN di 81.467 caratteri spazi inclusi, per un totale di 54 cartelle: € 756,00 oltre Iva 22%

--Traduzione IT>FR di 81.467 caratteri spazi inclusi, per un totale di 54 cartelle: € 756,00 oltre Iva 22%

RILEVATO che il suddetto modulo B, debitamente compilato e inserito digitalmente su PA Digitale, ha compiuto tutto *l'iter* procedimentale, con il quale è stata verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sul capitolo di spesa 113.1953 "Interpretariato e traduzione", *Missione: Ricerca*

e *Innovazione Programma 1- Ricerca per la didattica.- COFOG:09.7 –R&S per l’istruzione, voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001- Piano Nazionale Scuola Digitale (PNSD) – Macro Area Informazione e diffusione - Piccole Scuole CUP B52F16004670001 nell’Esercizio Finanziario 2019, ed acquisita, altresì, l’autorizzazione a procedere del Direttore Generale dell’Ente (atto finale n. 276 del 31.05.2019);*

CONSIDERATO che, in base al preventivo specificamente acquisito per il presente appalto derivato (ns. prot. n. 14260 del 20.05.2019), l’importo complessivo dell’affidamento in oggetto è pari ad € 1.844,64 IVA inclusa (€ 17,08 incluso Iva 22% x n. 108 cartelle) **(All.1)**;

DATO ATTO che nel caso di specie, il contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del buono d’ordine sottoscritto con firma digitale alla ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa **(All. 2)**;

ACQUISITO il seguente codice identificativo gara CIG: ZDE28C37F9;

VISTO il Documento Unico di Regolarità Contributiva on line in corso di validità della ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa, rif.to ns. prot. n. 0006211/E4 del 01.03.2019 **(All.3)**;

DECRETA

- di nominare Responsabile Unico del Procedimento, ai sensi dell’art. 31 del D.Lgs. 50/2016, la dott.ssa Alessandra Nota in possesso della professionalità adeguata a svolgere i compiti per cui è nominato;
- di approvare e firmare digitalmente l’allegato buono d’ordine da trasmettersi mediante PEC all’operatore economico **(All.2)**;
- di impegnare a favore della ditta ITC - Interpreti e Traduttori in Cooperativa l’importo complessivo di € 1.844,64 IVA inclusa sul capitolo 113.1953 “Interpretariato e traduzione ” Missione: Ricerca e Innovazione Programma 1- Ricerca per la didattica.- COFOG:09.7 –R&S per l’istruzione annualità 2019 , voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 Piano Nazionale Scuola Digitale (PNSD) – Macro Area Informazione e diffusione - Piccole Scuole CUP B52F16004670001 - nell’ Esercizio Finanziario 2019;
- di trasmettere una copia del presente Decreto all’Ufficio dei Servizi Finanziari per gli adempimenti di propria competenza;

- di dare atto che il presente decreto diverrà esecutivo solo al momento dell'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria da parte del dirigente dei servizi finanziari.

Visto

**Il Funzionario degli Affari Generali e Servizi giuridico-amministrativi
Nucleo Territoriale NORD/SUD**

Alessandra Nota

IL DIRETTORE GENERALE

Flaminio Galli

VISTO

Il Funzionario dei Servizi Finanziari

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria

Il Dirigente dei Servizi Finanziari

Francesca Fontani

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa

AN/ag

Ufficio mittente:

- Funzionario AA.GG. NT NORD/SUD
- Collaboratore NT SUD